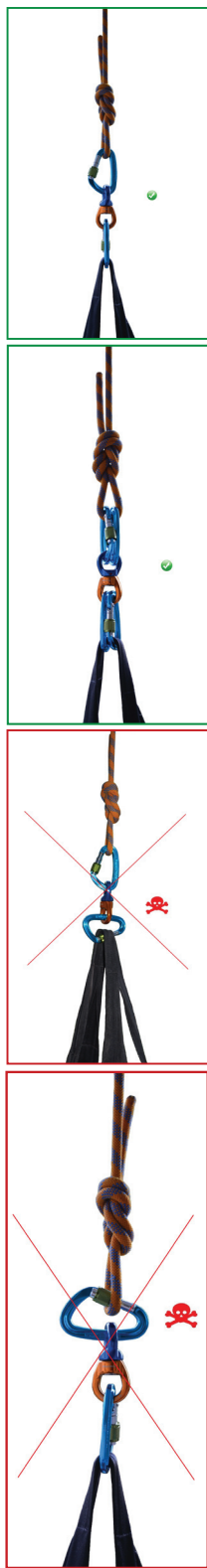


Made in Taiwan / Fabriqué aux Taiwan

Instructions for Use

Common scenarios of misuse



1

2

3

4

⚠ WARNING (EN)

This product is for climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and, familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction! Do not modify or alter this product in any way! Failure to read and follow these warnings and instructions can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

The Hauling Swivel is a load-bearing device used to reduce rope twisting while hauling climbing equipment in climbing and mountaineering activities. The Hauling Swivel can also be used in rescue operations.

- ▶ Attach the Swivel between the hauling bags and the hauling rope by using locking carabiners on each end (Illustration 1).
- ▶ Make sure that the Hauling Swivel remains under tension to avoid incorrect positioning of the locking carabiners in the Swivel's attachment points (Illustration 1).
- ▶ Use two locking carabiners if the hauling terrain makes keeping the system under tension difficult (Illustration 2).
- ▶ Use two locking carabiners if a person is attached to the hauling swivel.

WARNINGS

- ⚠ The Hauling Swivel can act as a lever on the gate of a carabiner. If the Hauling Swivel is incorrectly positioned in the carabiner when loaded, the carabiner's locking sleeve can break, allowing the gate to open and the Hauling Swivel to become detached from the carabiner.
- ⚠ Do not use the Hauling Swivel in situations where it may be shock loaded.
- ⚠ The Hauling Swivel should not be used as a component of a fall arrest system.
- ⚠ DO NOT USE the Hauling Swivel for any other purposes or activities.
- ⚠ DO NOT let any loose equipment or any material to get tangled into the Hauling Swivel during use.
- ⚠ The Hauling Swivel should only be used with other CEN certified climbing and mountaineering equipment.
- ⚠ These instructions explain the correct use and the limitations of the Hauling Swivel and **THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO AID CLIMB OR HOW TO HAUL CLIMBING EQUIPMENT.**

Common scenarios of misuse (See illustrations 3 & 4)

INSPECTION AND LIFESPAN

The lifespan of your Hauling Swivel is dictated by wear and damage rather than by time. Under moderate usage, with no exposure to salt water environments, corrosive agents, or severe damage, your Hauling Swivel can last 10 years. However, any of the aforementioned factors can reduce its life span dramatically. You must inspect your Hauling Swivel frequently and take personal responsibility for evaluating its condition and retiring unsafe gear. Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use. Factors that reduce the lifespan of climbing gear: falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air or harsh environments. Retire your Hauling Swivel immediately if it has: cracks, sharp edges, deformed, corroded, or worn components, loose bolt or rivet. If you have any doubts about the dependability or integrity of your Hauling Swivel, retire it.

CARE AND MAINTENANCE

The Hauling Swivel must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. Inspect your Hauling Swivel before every use. Look for any cracks or gouges in the Hauling Swivel. If there are any signs of damage and/or severe wear, retire your Hauling Swivel. The alloy used in the Hauling Swivel is very susceptible to saltwater corrosion. Rinse your Hauling Swivel in freshwater, dry them thoroughly, and re-lubricate them after every use in a saltwater environment. After washing and drying, lubricate the Hauling Swivel and wipe off all residual lubricant. If you have any reason to doubt the integrity or dependability of your Hauling Swivel, retire it.

STORAGE AND TRANSPORT

Keep your Hauling Swivel away from any corrosive substances or solvents. If your Hauling Swivel comes into contact with any corrosive substances or solvents, retire it immediately. Store your Hauling Swivel in a cool, dark, well-ventilated area.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Use this product with other compatible CEN certified mountaineering equipment. Rock climbing and mountaineering require the use of dynamic ropes (EN 892) that absorb energy when arresting a fall. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear.

RATINGS

Climbing gear strength ratings give the minimum breaking strength of the product. Loading climbing gear to its rated strength will cause it to fail.

MARKINGS

- : GrandWall Equipment logo.
- 26 kN**: The rated strength of the Hauling Swivel. This is the minimum failure load, not the allowable working load.
- 1112**: Indicates the date of manufacture.
- CE 1019**: Indicates that this product meets the requirements of Council Directive 89/686/EEC relating to personal protective equipment (PPE).
- EN 354**: This PPE (Personal Protective Equipment) conforms to EN 354, The CE standard for Mountaineering equipment - Lanyards.
- : Meets the requirements of UIAA and has received the UIAA Safety Label. Certification and monitoring of GrandWall products are performed by: WUU, a.s., Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, 716 07, Czech Republic, Notified body number 1019

LIMITED WARRANTY

GrandWall products are warranted to the original retail buyer to be free from defects in materials and workmanship for one year following purchase and will be replaced without charge, if after our inspection, no misuse or alteration is found. GrandWall Equipment does not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

If you do not completely understand any of the above or if you have any questions, please contact GrandWall Equipment at 1.604.518.7432 or send your email to info@grandwallequipment.ca

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort!

NOTICE D'UTILISATION

Le Swivel est un axe porteur pivotant conçu pour réduire le toronnage de la corde lors du hissage de matériel d'escalade dans le cadre d'activités d'escalade et d'alpinisme. Le Swivel peut également être utilisé dans des situations de sauvetage en escalade.

- ▶ Attachez le Swivel entre les sacs de hissage et la corde de hissage en utilisant des mousquetons de sécurité à chaque extrémité (Illustration 1).
- ▶ Assurez-vous que le Swivel reste sous tension pour éviter un mauvais positionnement des mousquetons de sécurité sur les points d'attache du Swivel (Illustration 1).
- ▶ Doublez les mousquetons de sécurité utilisés pour composer le système si le terrain de hissage rend difficile la mise sous tension du système (Illustration 2).
- ▶ Doublez toujours les mousquetons de sécurité lorsqu'une personne est attachée au Swivel.

AVERTISSEMENTS

- ⚠ Le Swivel peut agir comme un levier sur le doigt d'un mousqueton. Si le Swivel est mal positionné par rapport au mousqueton lorsque soumis à charge, la bague de verrouillage du mousqueton peut se rompre, permettant au doigt de s'ouvrir et au Swivel de se détacher du mousqueton.
- ⚠ Ne pas utiliser le Swivel dans les cas où il risquerait d'être soumis à un choc.
- ⚠ Le Swivel ne doit pas être utilisé comme élément d'un système d'arrêt de chute.
- ⚠ NE PAS UTILISER le Swivel pour tout autre usage ou activité.
- ⚠ VEILLER À ce qu'aucun équipement ou matériel détaché ne puisse venir s'emmêler dans le Swivel lors de son utilisation.
- ⚠ Le Swivel doit être utilisé avec du matériel d'escalade et d'alpinisme certifié CEN uniquement.
- ⚠ Ces instructions expliquent l'utilisation correcte et les limites du Swivel **ET N'ONT PAS ETE CONÇUES POUR VOUS APPRENDRE À ESCALADER EN ARTIF.**

Les scénarios courants d'abus (Voir illustrations 3 et 4)

INSPECTION ET DURÉE DE VIE

La durée de vie de votre Swivel est fonction de l'usage et des dommages plutôt que du temps. Avec un usage modéré, sans exposition aux atmosphères salines, agents corrosifs, des chutes sévères ou dommages, votre Swivel peut facilement durer 10 ans. Cependant, un des facteurs mentionnés ci-dessus peut réduire leur durée de vie de façon dramatique. Vous devez inspecter votre Swivel fréquemment et prendre vos responsabilités pour l'évaluation de leur condition et retirer le matériel peu sûr. Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure. Facteurs qui réduisent la durée de

vie du matériel d'escalade: les chutes, l'abrasion, l'usure, une exposition prolongée aux rayons du soleil, l'eau de mer/atmosphère marine ou les conditions particulièrement difficiles. Si vous avez des doutes au sujet de la fiabilité de votre Swivel, mettez-le au rebut.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Inspectez votre Swivel avant chaque utilisation. Recherchez les fissures ou gouges dans votre Swivel. S'il y a des signes de dommages, d'usage sévère, retirez votre Swivel. L'alliage utilisé pour le Swivel est très sensible à la corrosion de l'eau salée. Rincez votre Swivel à l'eau douce, séchez les parfaitement, et lubrifiez-les après chaque utilisation dans un environnement d'eau salée. Si vous avez un soupçon sur l'intégrité de votre Swivel, retirez-le.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Tenez votre Swivel hors de portée des substances corrosives ou des solvants. Si votre Swivel entre en contact avec des substances corrosives ou des solvants, retirez-le immédiatement. Entrez votre Swivel dans un endroit frais, sombre et bien ventilé.

CHOIX D'AUTRES PIÈCES DE MATÉRIEL

Utilisez ce produit conjointement avec d'autres équipements d'alpinisme CEN certifiés et compatibles. L'escalade sur roche et l'alpinisme imposent l'utilisation de cordes dynamiques (EN 892) qui absorbent l'énergie générée lors d'une chute. Il est de votre responsabilité d'apprendre les techniques correctes pour tout votre équipement d'escalade.

VALEURS DE RÉSISTANCE

Les valeurs de résistance du matériel d'escalade fournissent la valeur minimale de résistance à la rupture du produit. Le fait de solliciter le matériel d'escalade à la valeur de résistance indiquée provoquera sa rupture.

MARQUAGES

- : Logo de GrandWall Equipment.
- 26 kN**: Résistance minimale à la rupture en kN.
- 1112**: Indique la date de fabrication.
- CE 1019**: Indique que ce produit répond aux exigences de la directive 89/686/CEE du Conseil relative aux équipements de protection individuelle (EPI).
- EN 354** : CE EPI (équipements de protection individuelle) est conforme à la norme EN 354, la norme CE pour les équipements d'alpinisme - Longes.
- : Répond aux exigences de la norme UIAA et a obtenu le label UIAA. La certification et la surveillance des produits GrandWall sont réalisés par: WUU, a.s., Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, 716 07, Czech Republic, NB No. 1019

LIMITES DE GARANTIE

Les produits d'escalade GrandWall sont garantis à l'acheteur original au détail pour être exempt de vices de matériaux et de fabrication pour un achat l'année suivante et sera remplacé sans frais, si après notre inspection, aucun abus ou l'altération est trouvée. GrandWall Equipment ne garantit pas les produits qui montrent l'usure normale ou qui ont été utilisés ou entretenus correctement, modifié ou altéré ou endommagé de quelque façon.

Si vous ne comprenez pas complètement quelque chose ci-dessus ou si vous avez des questions, contactez GrandWall Equipment au 1.604.518.7432 ou info@grandwallequipment.ca

⚠ WARNUNG [DE]

Dieses Produkt ist nur zum Einsatz beim Klettern und Bergsteigen vorgesehen. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Verändern Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Swivel ist ein lasttragender Drehring zur Reduzierung der Seilverwindung beim Hochziehen der Kletterausrüstung beim technischen Klettern oder Bergsteigen. Der Swivel kann auch bei der Rettung von Kletterern oder Bergsteigern eingesetzt werden.

- ▶ Befestigen Sie den Swivel zwischen den Haulbags und dem Zugseil mit Hilfe von Verschlusskarabinern an jedem Ende (Abbildung 1).
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Swivel unter Zugspannung bleibt, um zu vermeiden, dass die Verschlusskarabiner an den Verankerungspunkten des Swivels verrutschen (Abbildung 1).
- ▶ Sollte es aufgrund der Geländebeschaffenheit schwierig sein, das System unter Spannung zu halten, verwenden Sie je zwei Verschlusskarabiner (Abbildung 2).
- ▶ Verwenden Sie immer zwei Verschlusskarabiner, wenn eine Person am Swivel befestigt wird.

WARNHINWEISE

- ⚠ Der Swivel kann als Hebel auf den Schnapper des Karabiners wirken. Wenn der belastete Swivel im Karabiner falsch positioniert ist, kann der Verschluss des Karabiners brechen, sich der Schnapper öffnen und der Swivel vom Karabiner lösen.
- ⚠ Verwenden Sie den Swivel nicht in Situationen, in denen die Belastung abrupt auftreten kann.
- ⚠ Der Swivel sollte nicht als Komponente eines Auffangsystems benutzt werden.
- ⚠ VERWENDEN SIE DEN SWIVEL NICHT für irgendetwas anderes ZWÄR, DASS bei der Verwendung KEINE lose Ausrüstung oder Material in den Swivel geraten kann.
- ⚠ Der Swivel sollte nur mit anderer CEN-zertifizierter Kletter- und Bergsteigausrüstung verwendet werden.
- ⚠ Diese Anweisungen erläutern die korrekte Verwendung und die Grenzen der Swivel, **BRINGEN INHNER ABER NICHT TECHNISCHES KLETTERN BEI.**

Gängige Szenarien des Missbrauchs (Siehe Abbildungen 3 und 4)

KONTROLLE UND LEBENSDAUER

Die Lebensdauer der Swivel wird mehr von Verschleiß und Beschädigungen als von der Zeit bestimmt. Bei mäßigem Gebrauch, ohne Beeinträchtigung durch Salzwasser, korrosierende Stoffe, schwere Stürze oder Beschädigungen können der Swivel gerät über weiteres 10 Jahre genutzt werden. Allerdings kann jeder der genannten Faktoren die

Lebensdauer drastisch verkürzen. Sie müssen Ihren Swivel häufig kontrollieren und persönlich Verantwortung für die Beurteilung des Zustandes Ihrer Ausrüstung übernehmen. Unsichere Ausrüstungsteile sollten Sie sofort ausrangieren und entsorgen um sicherzustellen, dass jede künftige Nutzung ausgeschlossen ist. Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen. Wenn Sie aus irgendeinem Grund, um die Integrität oder die Zuverlässigkeit eines Swivel Zweifel haben, zurückziehen es.

PFLEGE UND WARTUNG

Kletterausrüstung darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Bat terief lüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Kontrollieren Sie Ihren Swivel vor jedem Gebrauch. Schauen Sie nach Rissen oder Kerben am gerät. Anhand der für den Swivel gerät verwendeten Legierung sind Salzwasserumgebungen für Swivel gerät schädigend. Sie sollten nach jeder Nutzung in Salzwasserumgebung Ihren Swivel mit klarem Wasser abspülen, trocknen und nachholen. Nach Kontakt mit Salzwasser oder salziger Luft muss der Swivel stets gewaschen, getrocknet und geschmiert werden. Wenn Sie Anlass zu Zweifeln an der Umverehrtheit eines Swivel gerät haben, rangieren Sie es aus.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Halten Sie Ihren Swivel von korrodierenden Substanzen oder Lösungsmitteln fern. Wenn Ihren Swivel mit irgendwelchen korrodierenden Substanzen oder Lösungsmitteln in Kontakt gekommen sind dann rangieren Sie es sofort aus. Lagern Sie Ihren Swivel in einem kühlen, dunklen, gut belüfteten Ort fern von direktem Sonnenlicht.

AUFRÜSTUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSgegenstände



Dieses Produkt sollte mit einer kompatiblen CE-zertifizierten Bergsteigerausrüstung verwendet werden. Beim Klettern und Bergsteigen müssen Dynamikseile (EN 892) verwendet werden, um bei einem Sturz den Fangstoss aufzufangen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, die richtigen Techniken für die Nutzung Ihrer gesamten Kletterausrüstung zu erlernen.

BRUCHLASTGRENZEN

Die Bruchlastgrenzen von Kletterausrüstung geben die Mindestfestigkeit des Produkts an. Wird Kletterausrüstung bis zu dieser Grenze hin oder darüber hinaus belastet, wird sie zu Bruch gehen.

KENNZEICHNUNGEN

 : Das Logo von GrandWall Equipment.

26 kN : Minimale Bruchlast in kN.
1112 : Zeigt das Datum der Herstellung.
CE 1019 : Gibt an, dass die Ausrüstung den Anforderungen der Richtlinien der Council Directive 89/686/EEC zu Personenschutz-ausrüstungen entspricht.
EN 354 : Diese PSA (Persönliche Schutzausrüstung) entspricht EN 354. Die CE-Norm für Bergsteigerausrüstung – Verbindungsmittel.
  : Entspricht den Anforderungen von UIAA und trägt das UIAA Sicherheitssiegel. Zertifizierung und Kontrolle der GrandWall Produkte erfolgen durch: WUÜ, a.s., Ostrava-Radvanice, Píkariská 1337/7, 716 07, Czech Republic, NB No. 1019

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

GrandWall Produkte sind auf die ursprüngliche Einzelhändler Käufer garantiert frei von Mängeln in Material und Verarbeitung für ein Jahr nach dem Kauf und wird kostenlos ersetzt werden, wenn nach unserer Kontrolle, kein Missbrauch oder Veränderung zu finden ist. GrandWall Equipment übernimmt keine Garantie für Produkte, die normale Abnutzung oder verwendet worden sind oder gewartet falsch, modifiziert oder geändert, beschädigt oder in irgendeiner Art und Weise zu zeigen.

  **Falls Sie die vorstehenden Hinweise nicht verstanden oder irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an GrandWall Equipment über 1.604.518.7432 oder info@grandwallequipment.ca**

⚠️ AVVERTENZE [IT]

Questo prodotto è destinato unicamente all'arrampicata su roccia e all'alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

- Il Swivel è un dispositivo di carico rivestito utilizzato per ridurre la torsione carda mentre trasportando attrezzature arrampicate in attività di arrampicata e alpinismo.
- Il Swivel può essere utilizzato anche in operazioni di soccorso.
- ▶ Collegare il Swivel tra il sacco da recupero e l'anello di corda utilizzando un moschetone a ghiera (Illustrazione 1).
- ▶ Assicuratevi che il Swivel rimanga in tensione per evitare che il moschetone si posizioni in modo non corretto, sull'asse minore (Illustrazione 1).
- ▶ Se la cosa dovesse essere difficoltosa, utilizzate due moschettoni a ghiera contrapposti come mostrato in (Illustrazione 2).
- ▶ Utilizzare due di bloccaggio moschettoni se una persona è attaccata alla Swivel.

AVVERTENZE

- ⚠️ Il Swivel può agire come una leva sull'apertura del moschetone. Se fosse posizionato in modo non corretto il Swivel quando caricato sul moschetone, potrebbe rompere il moschetone stesso, tenendo la leva aperta e sciogliendo fuori dal moschetone.
- ⚠️ Il Swivel non dovrà essere utilizzato come un
- ⚠️ Il Swivel dovrà essere utilizzato solo ed esclusivamente con prodotti certificati CEN.
- ⚠️ NON UTILIZZARE il Swivel per scopi o attività diverse da quelle indicate.
- ⚠️ NON LASCIARE che altre attrezzature o altri materiali sciocati si aggroviglino sul Swivel durante l'uso.
- ⚠️ Le presenti istruzioni spiegano il corretto uso e i limiti del Swivel e **NON INTENDONO INSEGNARE ALL'UTENTE COME ARRAMPICARSI.**

Scenari comuni di abuso
(Vedere le Illustrazioni 3 e 4)

COMPATIBILITÀ E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

La durata di vita del Swivel è determinata dall'usura e dal danneggiamento, non dal tempo. Con un uso moderato, senza esposizione ad ambienti con acqua salata, agenti corrosivi, cadute importanti o danni, i del Swivel possono facilmente durare 10 anni. Comunque, tutti i fattori menzionati sopra possono ridurre drasticamente la durata della loro vita. Dovete ispezionare di frequente il tuo Swivel e prendervi personalmente la responsabilità di valutare le loro condizioni ed eliminare gli strumenti non sicuri. Doveste distruggere gli strumenti che eliminate per evitare ogni possibilità di usarli in futuro. Fattori che riducono la durata media dell'attrezzatura d'arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti ostili. Se avete dubbi sull'affidabilità il tuo Swivel, cessarne l'uso.

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina colorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio. Controllate il tuo Swivel prima di ogni uso. Cercate qualunque incrinatura o graffio nei Swivel e i solchi nella corda. Se c'è qualunque segno di danneggiamento, lesioni gravi, eliminate il tuo Swivel. La lega usata per realizzarli è infatti molto incline a essere corrosa dall'acqua salata. Risciacquate il tuo Swivel con acqua fresca, asciugateli accuratamente, e lubrificateli nuovamente dopo ogni uso in ambiente con acqua salata. Se avete qualunque ragione per mettere in dubbio l'integrità di tuo Swivel, eliminetelo.

IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

Tenere il tuo Swivel lontani da qualunque sostanza corrosive e dai solventi. Se il tuo Swivel entrano in contatto con qualunque solvente o sostanza corrosiva, elimineteli immediatamente. Conservate il tuo Swivel in un luogo fresco, buio, ben aerato.




LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Utilizzare questo prodotto insieme ad un'attrezzatura da alpinismo compatibile e certificata CE. L'arrampicata su roccia e l'alpinismo sono attività che richiedono l'utilizzo di una corda dinamica (EN 892) la quale assorba l'energia nel momento in cui blocca una caduta. E sotto la vostra responsabilità imparare le tecniche corrette per tutte le vostre attrezzature da arrampicata.

INDICI



Gli indici di resistenza presenti sul materiale da arrampicata riferiscono il valore massimo di resistenza alla rottura del prodotto. Caricare l'attrezzatura arrivando al limite di resistenza indicato porterà alla rottura della stessa.

MARCATURE

 : Logo di GrandWall Equipment.
26 kN: Forza di resistenza minima in kN.
1112: Indica la data di produzione.
CE 1019: Indica che il moschetone rispetta le norme della direttiva del consiglio 89/686/EEC relative all'equipaggiamento protettivo personale.
EN 354: Questo PPE è conforme alla norma EN 354, gli standard CE per gli equipaggiamenti da alpinismo – Cordocani.
  : Incontra i requisiti della UIAA ed ha ricevuto il marchio UIAA Safety Label.
Le certificazioni e i controlli dei prodotti GrandWall sono eseguite da: WUÜ, a.s., Ostrava-Radvanice, Píkariská 1337/7, 716 07, Czech Republic, NB No. 1019

COMPATIBILITÀ LIMITATA

GrandWall prodotti sono garantiti per l'acquirente originale come esenti da difetti nei materiali e manodopera per un acquisto anno successivo e sarà sostituito gratuitamente, se dopo la nostra ispezione, nessun uso o l'alterazione è stata trovata. GrandWall non garantisce i prodotti che presentano normale usura o che sono stati usati o mantenuto in modo improprio, modificato o alterato o danneggiato in qualsiasi modo.

  **Se non comprendete pienamente qualcosa di quanto scritto sopra o se avete domande contattate GrandWall Equipment al 1.604.518.7432 o info@grandwallequipment.ca**

⚠️ AVVERTENCIA [ES]

Este producto es solo para escalada y montañismo. La escalada y el montañismo son actividades peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales!

INSTRUCCIONES DE USO

- El Swivel es un robusto eslabon giratorio que se emplea para reducir rizados en la cuerda cuando se izan petates o cargas.
- El Swivel tambien puede usarse en maniobras de rescate de escalada y montaña,
- ▶ Coloca el Swivel como eslabon de enlace entre el petate a izar y la cuerda de izado mediante mosquetones de seguridad en sus dos orificios (Ilustracion 1).
- ▶ Comprueba que el Swivel permanece en tension para evitar que los mosquetones de seguridad trabajen en una posición incorrecta (Ilustracion 1).
- ▶ Si el terreno hace difícil que el sistema se mantenga bajo tension, pon dos mosquetones contrapeados en cada orificio del Swivel (Ilustracion 2).
- ▶ Siempre que haya una persona colgada del Swivel, usa dos mosquetones de seguridad en cada orificio y ponlos contrapeados.

AVVERTENCIAS

- ⚠️ El Swivel puede hacer palanca sobre el cierre de un mosqueton. Si el Swivel adopta una posición incorrecta en el mosqueton cuando se carga, el cierre del mosqueton se puede romper, lo que dejaría el mosqueton abierto y podría hacer que el Swivel se saliera.
- ⚠️ No uses el Swivel en situaciones en las que podría recibir la carga de manera brusca.
- ⚠️ El Swivel no debe usarse como parte de una cadena de seguridad para detener caídas.
- ⚠️ NO USE el Swivel para cualquier otro propósito o actividad.
- ⚠️ NO PERMITA que cualquier equipo suelto u otro material se enrede en el Swivel durante su uso.
- ⚠️ El Swivel solo debería ser usado con otras piezas de material de escalada y montana que cuenten con la homologacion CEN.
- ⚠️ Estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones del Swivel y **NO ESTAN HECHAS PARA ENSEÑARLE COMO A ESCALAR EN ARTIFICIAL.**

Los escenarios comunes de uso incorrecto
(Ver las Ilustraciones 3 y 4)

INSPECCIÓN Y LONGEVIDAD

La vida útil de su Swivel es determinada por el desgaste y el daño, más que por el tiempo. En condiciones de uso moderado, sin exposición a ambientes de agua salada, agentes corrosivos, daños o caídas severas, su Swivel pueden fácilmente durar 10 años. Sin embargo, cualquiera de los factores mencionados anteriormente puede reducir su vida útil drásticamente. Debe inspeccionar su Swivel con frecuencia y hacerse personalmente responsable de evaluar su condición y retirar los equipos que no sean seguros. Debe destruir los equipos retirados para eliminar toda posibilidad de uso futuro. Entre los factores que reducen la longitud del material de escalada están los siguientes: caídas, abrasión, desgaste, exposición prolongada al sol, agua o aire marinos, o entornos hostiles. Si te cabe alguna duda acerca de la fiabilidad de tu Swivel, retíralo.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropilico o gasolina. Inspeccione su Swivel antes de cada uso. Verifique la existencia de rajaduras o estrías en Swivel. Si hay signos de daño, desgaste severo, retire su Swivel. La aleación que se usa en Swivel es muy susceptible a la corrosión con agua salada. Enjuague su Swivel con agua dulce, séquelos bien y vuévalos a lubricar luego de cada uso en un ambiente de agua salada. Si tiene algún motivo para dudar de la integridad de su Swivel, retírela.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Mantenga su Swivel alejados de solventes o sustancias corrosivas. Si su Swivel entran en contacto con solventes o sustancias corrosivas, retírelas de inmediato. Almacene su Swivel en un lugar fresco, oscuro y bien ventilado.




ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Utilizar este producto con otros equipos de montañismo compatible CEN certificado. La escalada y el montañismo requieren el uso de cuerdas dinámicas (EN 892) que absorben la energía al detener una caída. Es su responsabilidad aprender las técnicas correctas para usar todos sus equipos de escalada.

DATOS DE RESISTENCIA



Los datos de resistencia del material de escalada indican la carga máxima que soportará el producto sin romperse. Someter el material de escalada a cargas que alcancen o superen dicha cifra pueden hacer que dicho material falle.

MARCAS

 : Logotipo de GrandWall Equipment.
26 kN: Resistencia mínima a la rotura en kN.
1112: Indica la fecha de fabricación.
CE 1019: Indica que el mosquetón cumple con los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC relacionada con el equipo de protección personal.
EN 354: Este PPE (equipo de protección personal) cumple la norma EN 354, La norma CE para el equipo de montañismo – Amarras.
  : Cumple los requisitos UIAA y ha recibido la etiqueta de seguridad de la UIAA. La certificación y el control de los productos GrandWall está a cargo de: WUÜ, a.s., Ostrava-Radvanice, Píkariská 1337/7, 716 07, Czech Republic, NB No. 1019

GARANTÍA LIMITADA

GrandWall productos están garantizados para el comprador minorista original de estar libre de defectos en materiales y mano de obra para la compra de un año después y será reemplazado sin costo alguno, si después de nuestra inspección, mal uso o alteración no se encuentran. GrandWall no garantiza los productos que muestren uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados.

  **Si no comprende totalmente algo de la información brindada aquí, o tiene alguna pregunta, comuníquese con GrandWall Equipment al 1.604.518.7432 o a info@grandwallequipment.ca**